

Ausrüstungsverzeichnis (national) für Hochgeschwindigkeitsfahrzeuge¹ *Record of Equipment for High Speed Craft¹ national*

1. Fahrzeugdaten *Particulars of craft*

Name des Fahrzeugs
Name of craft

Herstellernummer
für Fahrzeugtyp und Schiffskörper
*Manufacturer's model
and hull number*

Unterscheidungssignal
Distinctive number or letters

IMO-Nummer²
IMO- Number²

Kategorie Fahrgastfahrzeug Kategorie A
Category Category A passenger craft

Fahrzeugtyp Mehrumpffahrzeug
Craft type multihull

Zugelassene Anzahl von Personen
Maximum permitted persons

Mindestanzahl der Personen mit vorgeschriebener
Befähigung zum Bedienen der Funkanlagen
*Minimum number of persons with required
qualifications to operate the radio installations*

2. Nähere Angaben zu den Rettungsmitteln *Details of life-saving appliances*

| | |
|--|--|
| <p>1. Gesamtzahl der Personen, für die Rettungsmittel vorhanden sind <i>Total number of persons for which life-saving appliances are provided</i></p> | |
| <p>2. Gesamtzahl der Rettungsboote <i>Total number of lifeboats</i></p> <p>2.1 Gesamtzahl der Personen, die sie aufnehmen können <i>Total number of persons accommodated by them</i></p> <p>2.2 Anzahl der teilweise geschlossenen Rettungsboote gemäß LSA-Code Regel IV/4.5 <i>Number of partially enclosed lifeboats complying with LSA-Code regulation IV/4.5</i></p> <p>2.3 Anzahl der vollständig geschlossenen Rettungsboote gemäß LSA-Code Regel IV/4.6 <i>Number of totally enclosed lifeboats complying with LSA-Code regulation IV/4.6</i></p> | |

¹ Der Internationale Code für die Sicherheit von Hochgeschwindigkeitsfahrzeugen (HSC-Code 2000, MSC.97(73)) findet Anwendung
The International Code for Safety of High Speed Craft (2000 HSC Code, MSC.97(73)) shall apply

² In Übereinstimmung mit Entschließung A. 600 (15) -IMO-Schiffsfestifikationsnummern-System.
In accordance with resolution A. 600 (15) - IMO Identification Number Scheme.

| | |
|---|--|
| <p>2.4 Andere Rettungsboote <i>Other lifeboats</i></p> <p>2.4.1 Anzahl <i>Number</i></p> <p>2.4.2 Typ <i>Type</i></p> | |
| <p>3. Anzahl der Bereitschaftsboote <i>Number of rescue boats</i></p> <p>3.1 Anzahl der Boote, die in der oben angegebenen Gesamtzahl der Rettungsboote enthalten sind <i>Number of boats which are included in the total lifeboats shown above</i></p> | |
| <p>4. Rettungsflöße entsprechend LSA-Code Regel IV/4.1 bis 4.3, für die geeignete Aussetzvorrichtungen vorhanden sind <i>Liferafts complying with LSA-Code regulation IV/4.1 to 4.3 for which suitable means of launching are provided</i></p> <p>4.1 Anzahl der Rettungsflöße <i>Number of liferafts</i></p> <p>4.2 Anzahl der Personen, die sie aufnehmen können <i>Number of persons accommodated by them</i></p> | |
| <p>5. Offene, beidseitig verwendbare Rettungsflöße³ (Anhang 10 zum Code) <i>Open reversible liferafts (Annex 10 of the Code)</i></p> <p>5.1 Anzahl der Rettungsflöße <i>Number of liferafts</i></p> <p>5.2 Anzahl der Personen, die sie aufnehmen können <i>Number of persons accommodated by them</i></p> | |
| <p>6. Anzahl von Schiffseвакуierungssystemen (MES)/Mini-Slides <i>Number of Marine Evacuation Systems (MES/Mini-Slides)</i></p> <p>6.1 Anzahl der Personen, für die sie zugelassen sind <i>Number of persons served by them</i></p> | |
| <p>7. Anzahl der Rettungsringe <i>Number of lifebuoys</i></p> | |
| <p>8. Anzahl der Rettungswesten <i>Number of lifejackets</i></p> <p>8.1 Anzahl für Erwachsene <i>Number suitable for adults</i></p> <p>8.2 Anzahl für Kinder <i>Number suitable for children</i></p> | |
| <p>9. Eintauchanzüge <i>Immersion suits</i></p> <p>9.1 Gesamtzahl <i>Total number</i></p> <p>9.2 Anzahl der Anzüge, welche die Anforderungen für Rettungswesten erfüllen <i>Number of suits complying with the requirements for lifejackets</i></p> | |

³ Anlage 11 des HSC-Code 2000 ist anzuwenden
Annex 11 of the 2000 HSC Code shall apply

| | |
|---|--|
| <p>10. Anzahl Wetterschutzanzüge <i>Number of anti-exposure suits</i></p> <p>10.1 Gesamtzahl <i>Total number</i></p> <p>10.2 Anzahl der Anzüge, welche die Anforderungen für Rettungswesten erfüllen <i>Number of suits complying with the requirements for lifejackets</i></p> | |
| <p>11. Funkanlagen, die in Rettungsmitteln verwendet werden <i>Radio installations used in life-saving appliances</i></p> <p>11.1 Anzahl der Radartransponder <i>Number of radar transponders</i></p> <p>11.2 Anzahl der UKW-Sprechfunkgeräte (Senden/Empfangen) <i>Number of two-way VHF radiotelephone apparatus</i></p> | |

MUSTER

3. Nähere Angaben zu den Systemen und der Ausrüstung für die Navigation
Details of navigational systems and equipment

| Gegenstand <i>Item</i> | Vorhandene Ausstattung <i>Actual provision</i> |
|---|--|
| 1.1 Magnetregelkompass* <i>Standard magnetic compass*</i> | |
| 1.2 Magnetreservekompass* <i>Spare magnetic compass*</i> | |
| 1.3 Kreiselkompass* <i>Gyro-compass*</i> | |
| 1.4 Tochterkreiselkompass für Kursanzeige (am Notruderstand)* <i>Gyro-compass heading repeater*</i> | |
| 1.5 Tochterkreiselkompass* <i>Gyro-compass bearing repeater*</i> | |
| 1.6 Kursregel- oder Bahnführungssystem* <i>Heading or track control system*</i> | |
| 1.7 Peildioptr oder Kompasspeileinrichtung* <i>Pelorus or compass bearing device*</i> | |
| 1.8 Vorrichtung zur Korrektur von Kursen und Peilungen* <i>Means of correcting heading and bearings*</i> | |
| 1.9 Steuerkursstrahmter (THD)* <i>Transmitting heading device (THD)*</i> | |
| 2.1 <input type="checkbox"/> Amtliche Seekarten <input type="checkbox"/> Elektronisches Seekartendarstellungs- und Informationssystem (ECDIS) <input type="checkbox"/> <i>Nautical charts</i> <input type="checkbox"/> <i>Electronic chart display and information system (ECDIS)</i> | |
| 2.2 Redundanz-Einrichtungen für ECDIS <i>Back-up arrangements for ECDIS</i> | |
| 2.3 Nautische Veröffentlichungen <i>Nautical publications</i> | |
| 2.4 Redundanz-Einrichtungen für elektronische nautische Veröffentlichungen <i>Back-up arrangements for electronic nautical publications</i> | |
| 3.1 Empfänger für <input type="checkbox"/> ein weltweites Satellitennavigationsystem* oder <input type="checkbox"/> terrestrisches Funknavigationssystem * <i>Receiver for</i> <input type="checkbox"/> <i>a global navigation satellite system* or</i> <input type="checkbox"/> <i>terrestrial radionavigation system*</i> | |
| 3.2 9 GHz Radaranlage* <i>9 GHz radar*</i> | |
| 3.3 Zweite Radaranlage (3 GHz oder 9 GHz)* <i>Second radar (3 GHz or 9 GHz)*</i> | |
| 3.4 Automatisches Radarbildauswertegerät (ARPA)* <i>Automatic radar plotting aid (ARPA)*</i> | |

| | | |
|-----|--|--|
| 3.5 | Automatische Plotthilfe* <i>Automatic tracking aid*</i> | |
| 3.6 | Zweite automatische Plotthilfe* <i>Second automatic tracking aid*</i> | |
| 3.7 | Elektronische Plotthilfe* <i>Electronic plotting aid*</i> | |
| 4.1 | Automatisches Schiffsidentifizierungssystem (AIS) <i>Automatic identification system (AIS)</i> | |
| 4.2 | System zur Identifizierung und Routenverfolgung über große Entfernungen (LRIT) <i>Long-range identification and tracking system (LRIT)</i> | |
| 5 | Schiffsdatenschreiber (VDR) <i>Voyage data recorder (VDR)</i> | |
| 6.1 | Gerät zum Anzeigen der Geschwindigkeit und der zurückgelegten Entfernung (durch das Wasser)* <i>Speed and distance measuring device (through the water)*</i> | |
| 6.2 | Gerät zum Anzeigen der Geschwindigkeit und der zurückgelegten Entfernung (über Grund in Vorausrichtung und seitliche Versetzung)* <i>Speed and distance measuring device (over the ground in the forward and athwartship direction)*</i> | |
| 6.3 | Echolotanlage* <i>Echo-sounding device*</i> | |
| 7.1 | Anzeigergerät für die Ruderlage, Propellerdrehzahl, Steigung, Querstrahlruder sowie deren Betriebszustand* <i>Rudder, propeller, thrust, pitch and operational mode indicator*</i> | |
| 7.2 | Gerät zum Anzeigen der Drehgeschwindigkeit* <i>Rate-of-turn indicator*</i> | |
| 8 | Schallsignal-Empfangsanlage* <i>Sound reception system*</i> | |
| 9 | Telefon zum Notruderstand* <i>Telephone to emergency steering position*</i> | |
| 10 | Tagsignalscheinwerfer* <i>Daylight signalling lamp*</i> | |
| 11 | Radarreflektor* <i>Radar reflector*</i> | |
| 12 | Internationales Signalebuch <i>International Code of Signals</i> | |
| 13 | Band III des IAMSAR-Handbuchs <i>Volume III of the International Aeronautical and Maritime Search and Rescue (IAMSAR) Manual</i> | |
| 14 | Suchscheinwerfer <i>Search light</i> | |
| 15 | Nachtsichtanlagen <i>Night vision equipment</i> | |

* Ausrüstungsalternativen, die diese Anforderungen erfüllen, sind gemäß Anlage 1a Teil 6 der Schiffssicherheitsverordnung erlaubt und müssen zugelassen sein. Abweichende Ausrüstung ist anzugeben.

* Alternative means of meeting this requirement are permitted under annex 1a part 6 of the Ordinance for the Safety of Seagoing Ships, they have to be approved. In case of other means they shall be specified

4. Nähere Angaben zu den Funkeinrichtungen
Details of radio facilities

| | |
|--|--|
| <p>1. Hauptanlagen <i>Primary systems</i></p> <p>1.1 UKW-Funkanlage <i>VHF radio installation</i></p> <p>1.1.1 DSC-Kodierer <i>DSC encoder</i></p> <p>1.1.2 DSC Wachempfänger <i>DSC watch receiver</i></p> <p>1.1.3 Sprechfunk <i>Radiotelephony</i></p> <p>1.2 GW-Funkanlage <i>MF radio installation</i></p> <p>1.2.1 DSC-Kodierer <i>DSC encoder</i></p> <p>1.2.2 DSC Wachempfänger <i>DSC watch receiver</i></p> <p>1.2.3 Sprechfunk <i>Radiotelephony</i></p> | |
| <p>1.3 GW/KW-Funkanlage <i>MF/HF radio installation</i></p> <p>1.3.1 DSC-Kodierer <i>DSC encoder</i></p> <p>1.3.2 DSC Wachempfänger <i>DSC watch receiver</i></p> <p>1.3.3 Sprechfunk <i>Radiotelephony</i></p> <p>1.3.4 Fernschreibtelegrafie <i>Direct-printing radiotelegraphy</i></p> | |
| <p>1.4 INMARSAT Schiffs-Erdfunkstelle <i>INMARSAT ship earth station</i></p> | |
| <p>2. Zweite Alarmierungsmöglichkeit <i>Secondary means of alerting</i></p> | |
| <p>3. Einrichtungen zum Empfang von Nachrichten für die Sicherheit der Seeschifffahrt <i>Facilities for reception of maritime safety information</i></p> <p>3.1 NAVTEX Empfänger <i>NAVTEX receiver</i></p> <p>3.2 EGC-Empfänger <i>EGC receiver</i></p> | |

| | |
|---|--|
| <p>4. Satelliten-EPIRB <i>Satellite EPIRB</i></p> <p>4.1 COSPAS-SARSAT <i>COSPAS-SARSAT</i></p> <p>4.2 INMARSAT <i>INMARSAT</i></p> | |
| <p>5. UKW-EPIRB <i>VHF EPIRB</i></p> | |
| <p>6. Schiffs-Radartransponder <i>Ship's radar transponder</i></p> | |
| <p>7. Wachempfänger für die Sprechfunk-Notfrequenz 2.182 kHz <i>Radiotelephone distress frequency watch receiver on 2,182 kHz</i></p> | |
| <p>8. Sprechfunk-Alarmzeichengeber für 2.182 kHz <i>Device for generating the radiotelephone alarm signal on 2,182 kHz</i></p> | |
| <p>9. Maßnahmen zur Sicherstellung der Betriebsbereitschaft von Funkeinrichtungen⁴ <i>Method used to ensure availability of radio facilities⁴</i></p> <p>9.1 Dopplung von Geräten <i>Duplication of equipment</i></p> <p>9.2 Landseitige Instandhaltung <i>Shore-based maintenance</i></p> <p>9.3 Instandhaltungsmöglichkeit auf See <i>At-sea maintenance capability</i></p> | |

Hiermit wird bescheinigt, dass dieses Verzeichnis in jeder Hinsicht zutreffend ist.
This is to certify that this Record is correct in all respects.

Abschlussdatum der Besichtigung, auf der dieses Ausrüstungsverzeichnis beruht: _____
Completion date of the survey on which this record of equipment is based:

Ausgestellt in Hamburg am _____
(Ort der Ausstellung) (Datum der Ausstellung)
Issued at (Place of issue) the (Date of Issue)

(Siegel)
(Seal)

**BERUFGENOSSENSCHAFT VERKEHRSWIRTSCHAFT
POST-LOGISTIK TELEKOMMUNIKATION
- Dienststelle Schiffssicherheit -**

⁴ Regeln 14.5.6, 14.5.7 und 14.5.8 des HSC-Code 2000 sind anzuwenden
Regulations 14.5.6, 14.5.7 and 14.5.8 of the 2000 HSC Code shall apply